

Їж на здоров'я. Смачного! (Jiż na zdrowija) jedź na zdrowie (smacznoho) **Smacznego**

Яка твоя мрія? Чого б тобі хотілося зараз найбільше? (jak twoja mria?) **Jakie masz marzenia?**

Я вірю, що все буде добре.. (Ja wiriju ścio wse bude dobre) **Ja wierzę, że wszystko będzie dobrze.**

Мрії збуваються (mriji zbuwajućsia) **Marzenia się spełniają.**

Можна я потримаю тебе за руку?.. Я можу обійняти вас?.. (można ja potrymaju tebe za ruku?) **Jak chcesz to potrymam Cię za rękę.**

Гарного вам дня! (harnoho wam dnia) **Życzę dobrego dnia.**

Тут ви у безпеці. (tut wy u bezpecy) **Jesteście tu bezpieczni.**

Усе найгірше позаду. (use najhirsze pozadu) **Wszystko najgorsze za nami.**

Прошу, розташуйтеся. Сюди можна покласти ваші речі. (proszu roztaszowujtes. Sjudy można pokłasty waszi rzeczy) **Rozgośćcie się, tu można zostawić swoje rzeczy.**

Їж на здоров'я. Смачного! (Jiż na zdrowija) jedź na zdrowie (smacznoho) **Smacznego**

Яка твоя мрія? Чого б тобі хотілося зараз найбільше? (jak twoja mria?) **Jakie masz marzenia?**

Я вірю, що все буде добре.. (Ja wiriju ścio wse bude dobre) **Ja wierzę, że wszystko będzie dobrze.**

Мрії збуваються (mriji zbuwajućsia) **Marzenia się spełniają.**

Можна я потримаю тебе за руку?.. Я можу обійняти вас?.. (można ja potrymaju tebe za ruku?) **Jak chcesz to potrymam Cię za rękę.**

Гарного вам дня! (harnoho wam dnia) **Życzę dobrego dnia.**

Тут ви у безпеці. (tut wy u bezpecy) **Jesteście tu bezpieczni.**

Усе найгірше позаду. (use najhirsze pozadu) **Wszystko najgorsze za nami.**

Прошу, розташуйтеся. Сюди можна покласти ваші речі. (proszu roztaszowujtes. Sjudy można pokłasty waszi rzeczy) **Rozgośćcie się, tu można zostawić swoje rzeczy.**

Minirozmówki ukraińsko-polskie

Привіт? (priwit) – **Dzień Dobry/Cześć**

Як ти себе почуваєш? (jak ti sebe poczuwajesz) **Jak się czujesz?**

Ти хочеш їсти? (ty chcesz jisty?) **Czy chcesz jeść?**

Ти хочеш спати? (ty chcesz spaty?) **Czy chcesz spać?**

Почувай себе як вдома. Тут тихо і спокійно, можеш відпочивати, гратися.

(poczuwaj sebe jak w doma. Tut tycho ji spokojno możesz witpoczyiwaty, chratysa)

Czuj się jak w domu, tu cicho i spokojnie/ bezpiecznie możesz odpoczywać i bawić się).

Чи потрібна тобі (вам) медична (психологічна), юридична, чи будь яка допомога?

Czi potribna tobji (Wam) medyczna (psychologiczna) jurydyczna czyi budźi jaka dopomoħa)

Czy potrzebna Ci/ Wam medyczna (psychologiczna) prawna albo jakakolwiek inna pomoc?

Minirozmówki ukraińsko-polskie

Привіт? (priwit) – **Dzień Dobry/Cześć**

Як ти себе почуваєш? (jak ti sebe poczuwajesz) **Jak się czujesz?**

Ти хочеш їсти? (ty chcesz jisty?) **Czy chcesz jeść?**

Ти хочеш спати? (ty chcesz spaty?) **Czy chcesz spać?**

Почувай себе як вдома. Тут тихо і спокійно, можеш відпочивати, гратися.

(poczuwaj sebe jak w doma. Tut tycho ji spokojno możesz witpoczyiwaty, chratysa)

Czuj się jak w domu, tu cicho i spokojnie/ bezpiecznie możesz odpoczywać i bawić się).

Чи потрібна тобі (вам) медична (психологічна), юридична, чи будь яка допомога?

Czi potribna tobji (Wam) medyczna (psychologiczna) jurydyczna czyi budźi jaka dopomoħa)

Czy potrzebna Ci/ Wam medyczna (psychologiczna) prawna albo jakakolwiek inna pomoc?

Чи потребуєте ви чогось? Що вам потрібно:
з предметів харчування, гігієни, ліків, одягу,
взуття?..

(czy potrzebujecie Wyi czegoś? Śio Wam potribno
z predmetiw harcziowanija gigijeny likiw odziahu
wzuttja?)

**Czy potrzebujesz czegoś? Czy potrzeba Wam
czegoś z produktów żywnościowych, higienicznych,
lekarstw, odzieży czy obuwia?**

Все буде добре. (wse bude dobre) **Wszystko
będzie dobrze.**

Все владнається. (wse władnajetsia) **Wszystko się
ułoży.**

Відпочиньте трохи, виспіться. На добраніч!
(Widpoczinte trochy wyspićsia) **Odpocznijcie
trochę i wyśpijcie się.**

Чим я можу допомогти? (czym ja možu
dopomohty?) **W czym mogę pomóc?**

Що я можу для вас зробити? (śio ja možu dla was
zrobyty?) **Co mogę dla Ciebie zrobić?**

Дітям: які іграшки ти любиш? Хочеш намалювати
свій дім (маму, тата, песика, котика і т.д.)? Ось
тобі папір і олівці. Намалюй мені.... (щось)

Чи потребуєте ви чогось? Що вам потрібно:
з предметів харчування, гігієни, ліків, одягу,
взуття?..

(czy potrzebujecie Wyi czegoś? Śio Wam potribno
z predmetiw harcziowanija gigijeny likiw odziahu
wzuttja?)

**Czy potrzebujesz czegoś? Czy potrzeba Wam
czegoś z produktów żywnościowych, higienicznych,
lekarstw, odzieży czy obuwia?**

Все буде добре. (wse bude dobre) **Wszystko
będzie dobrze.**

Все владнається. (wse władnajetsia) **Wszystko się
ułoży.**

Відпочиньте трохи, виспіться. На добраніч!
(Widpoczinte trochy wyspićsia) **Odpocznijcie
trochę i wyśpijcie się.**

Чим я можу допомогти? (czym ja možu
dopomohty?) **W czym mogę pomóc?**

Що я можу для вас зробити? (śio ja možu dla was
zrobyty?) **Co mogę dla Ciebie zrobić?**

Дітям: які іграшки ти любиш? Хочеш намалювати
свій дім (маму, тата, песика, котика і т.д.)? Ось
тобі папір і олівці. Намалюй мені.... (щось)

**(jeśli mówimy do dzieci: jaki igraszki ty lubysz?
Jakie śubisz zabawki Chociesz namaluwaty swij
dim (mamu, tata, pesyka, kotyka..)?) Czy chcesz
namalować swój dom (mamę, tatę, pieska kotka)?**

(Oś tobji papier i oliwci?) to masz papier i ołówki
(Namaluj meni...) namaluj mi...

Скільки тобі років? О, ти вже великий (велика -
якщо дівчинка)!

(skilki tobji rokiw?) **Ile masz lat?** (o ty wże welykij(
welyka) **ale jesteś duży/ duża**

Ти дуже гарний хлопчик (гарна дівчинка)! (ty
duże harnyj chłopczyk/harna dziwczynka)

Чи тобі тут подобається? (czyi tobij tut
podobajetsa?) **Czy tu Ci się podoba?**

Ти можеш трохи погуляти з мамою в парку. (ty
możesz trochy pohulaty z mamoju w parku) **Możesz
pospacerować trochę z mamą w parku.**

Можливо, ви хочете прийняти душ?. (możliwo
wy chocziete priniaty dusz?) **Czy chcesz wziąć
prysznic?**

Ось, візьміть рушники, будь ласка (oś wizmić
rusznyku budź łaska?) **Proszę oto ręczniki.**

**(jeśli mówimy do dzieci: jaki igraszki ty lubysz?
Jakie śubisz zabawki Chociesz namaluwaty swij
dim (mamu, tata, pesyka, kotyka..)?) Czy chcesz
namalować swój dom (mamę, tatę, pieska kotka)?**

(Oś tobji papier i oliwci?) to masz papier i ołówki
(Namaluj meni...) namaluj mi...

Скільки тобі років? О, ти вже великий (велика -
якщо дівчинка)!

(skilki tobji rokiw?) **Ile masz lat?** (o ty wże welykij(
welyka) **ale jesteś duży/ duża**

Ти дуже гарний хлопчик (гарна дівчинка)! (ty
duże harnyj chłopczyk/harna dziwczynka)

Чи тобі тут подобається? (czyi tobij tut
podobajetsa?) **Czy tu Ci się podoba?**

Ти можеш трохи погуляти з мамою в парку. (ty
możesz trochy pohulaty z mamoju w parku) **Możesz
pospacerować trochę z mamą w parku.**

Можливо, ви хочете прийняти душ?. (możliwo
wy chocziete priniaty dusz?) **Czy chcesz wziąć
prysznic?**

Ось, візьміть рушники, будь ласка (oś wizmić
rusznyku budź łaska?) **Proszę oto ręczniki.**